天龍八部

金庸著

第六一回　風流寃孽　（七二〇）

將那條軸捲了起來，交還給阿紫，說道：「阿朱曾有遺言，命我照料看顧她的妹子，段夫人，日後阿紫若是遇上了爲難之事，只要蕭峯能有効力之處，儘管吩咐，決不推辭，」阮星竹大喜，心道：「阿紫有了這樣一個大本領的有力靠山，這一生那是逢兇化吉，遇難成祥了，」說道：「如此多謝了，阿紫，快謝謝喬大哥，」她將「喬幫主」的稱呼改成了「喬大哥」，好令阿紫和他的關係拉密些，阿紫却扁了扁咀，道：「我有什麼爲難之事要他幫手？我有天下無敵的師父，這許多師哥，還怕誰來欺侮我？他泥菩薩過江，自身難保，自己的事還辦不了，儘出亂子，還想幫我忙，那不是越幫越忙嗎？」她口齒伶俐，吉吉咯咯的說來，甚是清脆爽朗，阮星竹數次用眼色制止，阿紫只是假裝不見，阮星竹頓足道：「唉，這孩子，沒大沒小的亂說，喬幫主不要介意，」蕭峯道：「在下蕭峯，不是姓喬，」阿紫道：「媽，這個人連自己姓什麼也弄不清楚，是個大大的渾人……」阮星竹喝道：「阿紫……」蕭峯舉手一揖，道：「就此別過，後會有期，」他轉頭向木婉清道：「段姑娘，你這種歹毒暗器，多用無益，遇上了本領强過你的對手，你自己反受其害，」木婉清還未答話，阿紫道：「姊姊，別聽他胡說八道，這些暗器最多打不中對方，那還能有甚麼害處？」蕭峯再不理會，轉身出門，左足跨出門口時，右手袍袖一拂，呼的一陣勁風吹到，將木婉清向他發射而被擊落在地的七枚短箭同時捲了起來，向阿紫射出，這七枚箭去勢快如閃電，阿紫只叫得一聲「艾育」那裡還來得及閃避？七枚小箭從她頭頂，頸邊，身旁掠過，同時釘在她身後的牆上，直沒至羽，阮星竹搶了上去，摟住阿紫，驚叫：「秦家妹子，快取解藥來，」秦紅棉道：「傷在那裏？傷在那裏？」木婉清急速從懷中取出解藥，去察看阿紫的傷勢。

過得片刻，阿紫驚魂稍定，才道：「沒……沒射中我，」四個女子一齊着牆上的七枚短箭，無不心下駭然，相顧失色，原來蕭峯記得阿朱的遺言要他照顧阿紫，

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
賣平大減務業展擴

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水廁五十六元五毫
次級浴缸六十五元
雲石檯面照原價八折
所有此少損壞的面盆由十元八一六元
單邊洗衣膠盆連水喉三一五元五毫至五十元

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：弍一弍東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr Van. 255-8244　3272 Main St. Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St. Vancouver B.C. Canada V6A 1M9　681-4916
國際書店 1978 年 徵求訂閱中國期刊訂戶
由1977年11月1日至1978年1月31日
訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌(中)	15.60		
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00
人民日報	12.00		
紅旗	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18.00	27.00	36.00
中國科學（中）	12.00		
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 18.00
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵包　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
一盞律迎　零沽批發　麵飽西餅　生日蛋糕　中秋月餅　龍鳳禮餅
全蛋生熟麵　正式春卷皮　純正蓮子容　玫瑰紅荳沙
各種粉類　點心餡料　本廠特製

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
逢星期一休息
巧製　馳名琵琶鴨　母燻鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花陽　鮮明肉類　承接金豬

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天
冷氣放開
鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　鹵水牛什　上海粗炒　鮮製瀨粉

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
附設廣大停車場，交通方便
▲免費停車▼
無任歡迎　僑胞光顧　歡迎外賣　精製燒烤　豐儉隨意　午餐晚飯　喜筵壽酌　正宗粵菜

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華園餐廳三層」酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：
寶島歌后　伊嫚小姐
抒情歌后　張慧敏小姐
聯合演唱

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七七。六八四一弍九弍三。
茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎

684-3743　684-4827
園桃
HO INN CHOP SUE
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔　服務週到　大廳小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大廳小酌　悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇弍

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇豆腐公司
出品種類　鮮豆腐　油豆扑　豆腐乾　鮮豆奶　豆腐花　炸豆腐　豆腐角　鮮魚滑　炸魚餅　爽滑魚丸　爽口牛丸

李偉運輸公司
專運送傢辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

喜士定駕駛學校
▲國粵英語授課▼
教法好　經驗老　收費平　耐心夠
▲專人代譯筆試▼
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver, B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉係金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港廚
係仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

可以安全在雪路駛車請購「媽斯達」車
歐式高雅，唯一牌子之「媽斯達」車MAZD，車身嬌小，內座濶大，舒暢遠行，價錢低廉，「媽斯達」車唯一特點在雪路行駛安全，破冰無阻，能够全部控制在冰天雪地上飛馳，更替閣下節省燃油，替你們家庭節省開支爲合理想，歡迎閣下光臨試車比較，地址在京士威四〇〇號，媽斯達車行現有一九七八年 X19 Spider 131 Fiat車，並有最新款式 GLC 小房車及929豪華房車，各類新舊跑車，分期付欵，利息低廉，歡迎參觀及訂購，這裏有最理想及省油的新舊車，請與華人營業主任楊友齊接洽，並可代新移民解答各項購車手續 David Duong
GLC
MAZDA (50 M.P.H. Hwy 39 M.P.H. City)
Kingsway Fiat Ltd.
400 Kingsway Vancouver B.C.
Phone 879 6241

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被　▲祖國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　▲工藝首飾　▲掛畫彫刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

錦記市場
雲哥華耳華道喜士定東街三六九號
SAVEWAY GENERAL GROCERY
369 E. HASTINGS ST. VANCOUVER
薄利主義有我咁靚　有我咁平有我咁平　有我咁靚錦記直接運到大批美國最靚絲苗白米各種香煙
全埠最平歡迎惠顧
營業時間每星期七天由上午九時至晚十二時電話六八七一三六四二

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯廣

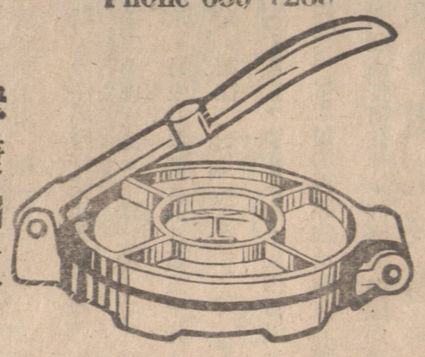
雄獅牌
蛤蜊油
雙囍丸
固本培元
勞心傷神　勞力傷氣　肆慾傷腎
本堂依家傳宮廷秘方，選配飛潛動植名貴藥材，提煉成丸，功能補腦固腎，益氣除煩，安睡寧神，治腰痛，止夜尿，常服益壽延年。
各埠藥商有售
六十粒 十天服量
中醫甄廉鍾監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨物選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九－二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼
糯米窩燒雞　枇杷大鴨　網油雞捲　薑葱焗蟹鉗　菓子全雞　榆耳滑雞球　焗大石班魚　甜酸咕魯肉　▲柒拾伍圓
五香窩燒雞　檳芋扣肉　薑葱焗蟹鉗　焗大石班魚　▲叁拾大圓
五香窩燒雞　檳芋炆鴨　網油釀鮮蠔　吊片時菜胆　▲弍拾伍圓
糯米窩燒雞　蠔油滑花菇　薑葱焗蟹鉗　菜胆滑雞球　網油釀鮮蠔　焗大石班魚　甜酸果老肉　▲伍拾伍圓
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
◀代焗火雞牛扒　敬請留意▶

華埠 明和公司 雲高
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備
快捷利便

◁新到特製鋼質▷
夾皮餃蝦
每個八元九毛八